VERTENCIA DE GARAIKOETXEA SOBRE LA POSTRACION ECONOMICA DEL PAIS VASCO

E EXCLUYE A HERRI BATASUNA DE LA PROPAGANDA TELEVISIVA

Ante el fin de una larga etapa del Gobierno vasco en el exilio

San Sebastián, 7. (Crónica semanal de la actualidad política de Euskadi.) — Parece ser cierto a favor o en contra de Estaban ha entrado en nuevo frente más civilizado. La decisión de vetar el País Vasco, los últimos días, con los dos más significativos partidos vascos, por no querer ceder a las presiones diversos partidos en los dardos más agudos para arrostrar o frenar los ataques hacia los urgentes radicalismo visceral adecuado a planteamientos locales y el alcance de la mayoría del pueblo vasco. Para exponer ventajas y inconvenientes de este problema de todo tipo para que Euskadi y que ni como texto von a solución de este clima continúe hasta el 25 y la campaña terrorista y periodística para todos.

EL ALDERDI EGUNA

Se volvió a realizar el Aberri Eguna en Getxo una reunión más de su fuerza política. Hay por hoy un partido en Euskadi que concentrar a tanto de seguidores en un mismo. Al margen del mismo que acompaña a este tipo de concentraciones multitudinarias, los militantes revolucionarios volverán a las posiciones del PNV en el momento político, no todo el por la campaña electoral. Se refirmó los estatutos pacíficos para que el pueblo vasco estuviera un llamamiento a la reflexión en este sentido con representantes. Garaikoetxea el peso del mitin del discurso del que cabe una referencia a la postura económica del País Vasco, que un día fue puntera hoy es obsoleta y se refiere a los partidos, una adecuación de este tipo no debe ser especialista porque la crisis atravesada de la siderurgia y la sobrevivir la grave crisis está padeciendo, el país y progresivo que Euskadi y las sus fuerzas políticas que se no son capaces de un clima de confianza futuro para que la inversión vuelvan a pozo del País Vasco en los próximos años y la producción industrial y el bienestar. Una autonomía que para el crecimiento mayor burla histórica de padecer en estos tiempos Euskadi y a ese estado llegar si una posición de los estos días, por lo menos no se, por lo menos interés con que el Estatuto, el referir de la economía fundamental tema que la autonomía se por ser conceptos huecos y atractivos que a la misteria. La marcha del sábado en Bilbao y desde en Donostia San Sebastián es bien del descontento de del pueblo vasco también económica que tienen sus orígenes en los límites administrativos vascos.

CAMPAÑA OFICIAL

Ante el interés de los partidos en torno al Estatuto de Gernika, el día que se convocó el referéndum y desde entonces, se ha dado el apoyo o el rechazo de este texto en la Prensa, radio, televisión, dirigido todas las publicaciones, el oficial ha intensificado notablemente las actividades, mítines y otros. Hasta el día de hoy, el impuesto que los partidos van a volcarse para ganar votos afirmativos, lo departando más curiosidad es la ausencia de Herri Batasuna de los espacios televisivos. Algunos partidos se muestran favorables a ceder algunos minutos de los que les correspondan para que HB pueda hacer acto de presencia en las pantallas y exponga sus razones para el rechazo y la abstención. La razón oficial de la ausencia radica en que la propaganda sólo puede ser efectuada por grupos parlamentarios y Herri Batasuna, con ausencia de las Cortes, no forma parte ni pertenece a ninguno de ellos. En el fondo, al margen de la arbitraria o no que resulte ahora la medida, es la factura que se pasa a el coalición por su ausencia voluntaria del Congreso y Senado. Como se sabe, antes de que la decisión oficial fuera conocida, HB desafió al PNV a un debate televisivo en donde cada partido expondría sus posiciones respectivas, debate que, finalmente no se llevó a cabo, privando a los electores de una buena ocasión en que los grupos más caracterizados de la campaña estatutaria rebatieran los argumentos del contrario. Ahora, si HB, con el permiso oficial, acepta el ofrecimiento para estar presente en la propaganda televisada, queda un poco a merced de esos partidos: si no acepta, las posibilidades de influir en el electorado quedan evidentemente mermadas habida cuenta la poderosa influencia de la televisión en una campaña como la presente. En cualquier caso, la discriminación a que ha sido sometida Herri Batasuna no se corresponde con el paso real que la coalición tiene en el País Vasco y en buena lógica, debía estar presente en la pequeña pantalla con el fin de salvaguardar el juego limpio y las oportunidades para todos.

LA PETICION DE LEIZAOLA

El lendakari Leizaola ha salido de su silencio de estos meses y con motivo del 43 aniversario de constituirse en Guernica el primer Gobierno vasco ha dirigido al País Vasco un mensaje antes de su próximo regreso «para entregar la legitimidad de la que somos depositarios». Desde el cierre de la delegación de Londres y el posterior enfrentamiento con el Partido Socialista de Euskadi, entonces mayoritario, todo indicaba que los días del Gobierno vasco en el exilio estaban contados a la vista del rumbo que tomaba la política a este lado de la frontera. Parece que ahora le ha llegado definitivamente el turno de que el Gobierno en el exilio cese sus actividades en favor del que se forme tras el Estatuto y las elecciones al Parlamento Vasco. Leizaola pide al pueblo vasco —de acuerdo con su partido, el PNV— que respalde el Estatuto con un masivo «sí» con la certeza de dirigirnos hacia horizontes de paz y de concordia deseados por la mayoría del pueblo vasco. Este mensaje, que poco mella hará en una parte de los electores cuyos representantes hace tiempo que descalificaron la actuación del Gobierno en el exilio por su ineficacia, contribuirá, sin duda, a que los seguidores de otros grupos lo empleen como propaganda y nuevo argumento a favor del «sí». Lo más destacable del mensaje no es sin embargo, el llamamiento a favor del Estatuto, sino el hecho de ser el último desde el exilio, con todo lo que ello representa en la reciente historia del País Vasco. El regreso de Leizaola, más o menos triunfal según sean los distintos porcentajes que salgan de las urnas el día 25, será sin duda emotivo y testificador de que una época amarga y dura ha terminado.

TODOS DE ACUERDO

Las agresiones físicas y verbales que sufrieron el alcalde de San Sebastián y algunos concejales tras el funeral por el asesinado Tomás Alba han merecido los más duros calificativos por parte de todos los partidos que integran la Corporación donostiarra. Se ha puesto así fin a una polémica interna y a cierta expectación en la calle ante la actitud que iban a tomar los partidos. Ha habido unanimidad en la condena de un «lamentable espectáculo de barbarie, de salvajismo y de arbitrariedad de unos pocos contra la representación municipal allí presente». El acuerdo municipal recoge asimismo «una llamada de paz y esperanza para un pueblo que necesita imperiosamente de ambas cosas», para terminar calificando de «fascistas» la actuación de los agresores. Si esta actitud de llamar a las cosas por su nombre en el conflictivo Ayuntamiento de San Sebastián persiste, no cabe duda que se habrán sentado las bases para un mejor entendimiento entre todos y por el bien de la ciudad.

J. L. M.

Programa Económico y Estatuto del Trabajador como fondo

TANTEO DE FUERZAS SINDICALES PARA PLANTEAR MOVILIZACIONES CONTRA EL GOBIERNO

JUBILADOS Y PENSIONISTAS INSISTEN EN SUS RECLAMACIONES

San Sebastián, 7. (Crónica semanal de la actividad socioeconómica en Guipúzcoa.) — El conflicto de la enseñanza primaria y media tiene aún sus «fiascos» de situaciones no resueltas. En la primaria el planteamiento ha tenido unos características comunes en todas las provincias, como derivado de unas limitaciones presupuestarias en el Ministerio de Educación y Ciencia, bajo cuya apariencia de «economicismo» se han dado otras interpretaciones de tipo político, relacionadas con los resultados electorales en las nuevas Corporaciones locales y con una hipótesis de ir decantando la alternativa entre enseñanza privada y enseñanza pública. Aspecto este último en el que es referencia de orientación el mismo programa ideológico de partido gubernamental, al apoyar la iniciativa privada y la económica de mercado, aspecto que a su vez va entreverado con cuestiones confesionales sobre el concepto de libertad de enseñanza.

En algunas zonas el conflicto de escuelas primarias se ha prolongado al apoyarse en la solidaridad de todo el profesorado, como es el caso de Vizcaya, donde para 80.000 niños el comienzo de curso se retrasa ya casi un mes; con 2.000 maestros en apoyo de quienes no tienen renovación de contrato a esperaban obtenerla en una evolución normal de la política sobre enseñanza pública.

En Guipúzcoa, aunque resuelto el de enseñanza primaria, por un planteamiento igualmente solidario y de presión ante un Ministerio quedado en evidencia de sus pretensiones, ahora se plantea el de profesorado del Instituto de Enseñanza Media.

La cuestión es similar en cuanto que no se renueva el contrato de profesores no numerarios. 82 concretamente, que esperaban reanudar el curso al haber trabajado normalmente en el anterior. El día 2 era de comenzar las clases en este sector, pero de los 585 profesores de institutos acudieron solamente una tercera parte aproximadamente.

Aporte de esta conflictividad sectorial, el ambiente laboral en general está sensibilizado por los cuestiones del programa económico del Gobierno (PEG) y el Estatuto del Trabajador (ET). Esta primera semana de octubre ha sido de tanteo por parte de las centrales sindicales que rechazan los planteamientos formales y el contenido de ambas piezas gubernamentales.

Para mediados de este mes se conocerá más acerca de si las movilizaciones de presión opositora a el PEG y ET adquieren una fuerza y cohesión mínimas para ponerse en marcha.

La perspectiva en este sentido está fundamentalmente determinada por los respectivos alineamientos de UGT y CC. OO. en el ámbito estatal. La primera, opuesta a las movilizaciones sin que medien previamente las negociaciones, tratando de seguir construyendo el edificio de sindicalismo de corte europeo, dialogante, pragmático, menos politizado, como dicen de él algunos portavoces de la patronal CEOE, y que es al que ellos ven con buenos ojos.

La central CC. OO. que, aunque señalada de supeditarse a su partido, como lo hace UGT, tiene un planteamiento más global de la situación social y política. Por mucho que estuviera dispuesta a ceder la patronal y el Gobierno en las negociaciones aisladas del Estatuto, no sería ni mucho ni suficiente a cambio de lo que pueden ofrecer los sindicatos obreros, a los que se trata de imponer aquél con algunos ajustes de fachada y aprovechando la división sindical derivada de pactos aislados o bilaterales.

Pactos que contienen aspectos de interés general para los trabajadores pero en los que la central CC. OO. ve también la «institucionalización» de cuestiones sindicales de principio como es la referida a acción sindical y comité dentro de la empresa y sus respectivas entidades y capacidades de representación y negociación en ese ámbito.

Considera CC. OO. que ni el Estatuto ni el Programa Económico pueden ser objeto de negociaciones aisladas, en los temas y los bocas de tipo sindical, laboral o económico no se pueden corresponder o equilibrarse. Y que por esa razón el planteamiento ha de ser más amplio, por los temas y contenidos de la negociación, entrando aspectos sindicales, económicos, laborales, y políticos. Es la forma adecuada, indica, de contrapesar y equilibrar la resolución de los problemas de los trabajadores y de la situación económica del país en general, sin lo que aquellos derechos sindicales y laborales se asientan sobre bases débiles, tan en una economía en ruina, como recaltan los líderes de CC. OO.

PENSIONISTAS Y JUBILADOS INSISTEN

Coincidiendo con la presentación por el ministro de Sanidad y Seguridad Social del presupuesto 79, este jueves último se organizaron manifestaciones reivindicativas de jubilados y pensionistas en diversos puntos del ámbito estatal.

Destacable respuesta según el número de asistentes a los mismos, han tenido los del País Vasco. En Guipúzcoa concretamente se estima en unas 5.000 personas que siguieron la convocatoria, entregando al final de la manifestación el escrito (uno más durante el año último) que contiene sus más importantes peticiones de los 70.000 pensionistas y jubilados que hay en la provincia (unos 4 millones en todo el Estado).

La convocatoria ha sido promovida por la Asociación Guipuzcoana de J. P. y solicita: unificación y actualización de todas las pensiones menores que el salario mínimo interprofesional al nivel del mismo; supresión del impuesto sobre las pensiones (vigente para los de importe superior a las 25.000 pesetas mensuales) y del pago por medicinas e igualas a médicos de cabecera. En el plano asistencial: centros geriátricos, asistencia a domicilio para impedidos, democratización de los centros recreativos, reunión y convivencia.

CONFLICTIVO CONVENIO DE RENFE

Ya en su momento el convenio de Renfe se sacó adelante con dificultades (huelga incluida) por considerarse afectada por la normativa gubernamental en cuanto a topes salariales al tratarse de una empresa pública.

Ahora sobreviven obstáculos de la misma naturaleza al tratarse de la revisión del convenio por sobrepasar el aumento del coste de vida lo previsto en el indicado decreto de topes salariales. La empresa se cobija en la cláusula más restrictiva al aplicar la revisión salarial del convenio según a reciente normativa del Gobierno al respecto y por tratarse de empresa pública con pérdidas y perceptora de asignaciones presupuestarias para cubrir las mismas. Renfe se niega a aplicar ninguna revisión salarial.

Este ha sido motivo principal de la huelga convocada en todo el ámbito estatal durante cuatro horas el jueves último. Los trabajadores insisten además en otras reivindicaciones del convenio como la reducción de horas extras y el consiguiente aumento de empleos nuevos (20 millones de horas extras al año) así como mayor rapidez en los concursos de ascensos y traslados.

BAZAS EN LOS ASTILLEROS

Unos 7.500 trabajadores de los astilleros propiedad del Estado se encontraban a punto de concluir el plazo de seguro de desempleo dentro del expediente de regulación a que se acogieron hace un año. Desde entonces datan el proyecto y las conversaciones mantenidas por las centrales sindicales con el Gobierno para buscarle una salida económica viable y negociada al sector.

La crisis de los astilleros es más que pasajera o coyuntural y mayoría de países constructores se han planteado la necesidad de reconvertir los astilleros de tipo tradicional a otras producciones más o menos afines en tecnología y cualificación profesional. En estos términos se pronunciará el reciente programa económico del Gobierno. De ahí que la regulación de empleo y los reajustes laborales van para más tiempo.

La cuestión es que el Gobierno no parecía dispuesto a pechar con el esfuerzo económico en sostener esa prórroga de regulación de empleo. Los sindicatos obreros convocaron un paro en el sector naval, desistido luego al comprometerse Abril Martorell a que el Gobierno aporte los fondos necesarios para la regulación de empleo.

J. CORTA

P. BORDAZARRE "ETXAHUN" KOBLAKARIAREN OROIZ

Eria ilaur hitzak egúr hortaz ez gire dúdatzen
Denek beitakigú heriuak nihur ez direla
(charizhatzen

Kantuz horrela aitortu zuen Pierre Bordazarre, «Etxahun» Irurikoa, itzall zaigu. Zuberoako ohitura zaharren euskara, gaste zelarik oinak arin dantzari agertu zuen bere nortasuna, adineau sartzean xirularia ez ezik koblakari iharduna da horiuek eraman arteraino. Bere kantetarik oso ezagunak dira Agur Xuberoa, Goizian argi hastian eta Sorlekhura itzultzia. Horrez gainera, pastoral egilea zen, aintzinako ohiturari jarraituaz bederatzi obra burutuaz: Etxahun (1954), Matalaz (1955), Bertterrek (1956), Santxo Azkarra (1965), Le comte de Treville (1966), Txikito Kanbo (1967), Petite Beretter (1972) eta azkenik Ximena eta Ipparraguirre.

Hil hanen batean hil zen Pabeko egitaleau eta bere sortarria den Irurin ehortzi zuten. 1908ko maiatzaren 28an jaioa zen.

Gaztaroan herbesteetan bizia zen; baina, Orhiko xoriak, Orhi maite, Zuberoa laket zitzaion eta bere bamean Baseburua partea.

Agradable dirade Larraño, Ligi eta Sanco-Grazi
Alphatiirik dira Altsenetze, Atzai, Aloze, Lekhari
Zalgize ere aski plasent da, Ozazak badú barzari
Bona orosen maithagarriena othe ez dela Iruri.

Baina bor ez zen mugatzen bere Euskal-Herriagarago maitasuna. Duela bi urte liburu eder bat eskaini zigun, «Etxahun-Iruri khantan» deritzana eta artikulu bat eskaini nion HOJA DEL LUNES hontan (29-VIII-1977). Orduan agertu nuen bezala, ikuspegi zabala zuen gure herriagan:

Goxo da biritza Xibero gañian
Mendi horien artian trankilitatian
Hargatik aithortzen dit múgaz bestaldien
Bedirela xokho harak, itxas bazterrian
Khantatzera banua huk phentsamentian.

Gure erresumak gorápatuaz, honeko agur honekin eman zuen bertsoen bukaera:

Kunsetie zitzeiela zelúko Jinkuak
Bizkai ta Gipuzkoako probintzia goxuak
Ingana zitzaielpa luzaz itxasuak
Guretako bapiratúz bethi ber amodiua
Zirekilez beltiera oso Xiberua.

Santitu ere abertzaletasun osoz santitzen zuen hegoaldekoentzako maitasun hori, erro eztik berariegarako maitasunez beterik bizi bal zen. Bere kantetan maiz agertzen denez. Orhiko txoriarekin buruabat egiten du:

San-Jüsefen ermitatik
Gorainitzi bat Üskal-Herria
Zure zerbütxari fidel
Ohiade Orhiko-txoriak.

Maitasun hontan mugazandiko askok ohi baino harateko joanen zen, zeren koblakariaren barne gogoa zintzoa izaki. Horrek eragin zion ondoko kanta hau osatzera:

Jeik hadi Euskadi eta mintza hadi
Ozenki gure gaztenari
behardiela betiki fidelki kunsertü
Gure usantxe zahar honik.

Zenbait erresumatako giroen berri jakin zuen gaztarotik, herriaide askotan bizi izan baizen, haina azkenerako Zuberoan pausatu zen, Orhiko xoria bezala. Santa-Garazikoa hartu zuen emaztetzat eta habi goxi bat lortu zuen, pobre baina zorionisu biziko zena. Arbasoen ohitureri jarraituz, pasturaigile, pasturaiten zuzendari eta koblakari. Apaltasunezko zorionetik honela kantatu zigun:

Nik badit etxe txipi bat Gaindañeko lurretan
Eniz aberats hargatik alagera bizi nizan.
Zunbat nahi untse diron beste herro elzuetan
Dúda dút nik izan ditin gü bezain plaser eran.

Akordian bizi gira herriarren artian
Ahal oroz liberatüz xaharrak gazteklan
Igeraiik ikhus gitzela bozkarioz oro khantan
Gaindañitarrak Gaindañitarsak Gaindañeko
Ikharriken.

. Hainbeste lan ederren guraso zen Etxahun Irurikoa, bere merezimenduegatik aspaldi izendatu zuen Euskaltzaindiak bere laguntzaileen arteko. Bat bateko bertsolaritza ez zen bere ekintza berezietan hain egoki moldatzen zena, baina hala ere zenbait saio egin zituen hortaz, plazetan Mattin eta Xalbador zenekin kantatuaz. Honegatik, bertsolari elkarteak holduden urtarrilean omenaldia eskaitzeko hautatua zuen. Bere biztzaren zahartzaroan egin behar zitzaion omenaldi hori, orain, hilondokotzat egin beharraren pena dugu. Beragandik sortu zen «Agur Xuberoa» hainbeste aldiz kantatu duten milakak euskaldunak oroi dezatela omenaldiko egun hortan, bera goretsiz bi dezaten analtasunez «Aintzinian gora Eskualdün bandera», bere gogoaren gisara.

El día primero de este mes de octubre falleció en un hospital de Pau el trovador suletino Pierre Bordazarre, Etxahun de Iruri, renombrada personalidad del mundo cultural vasco, y recibió sepultura en su villa natal de Iruri (Tres-Villes) de Zuberoa, donde vino al mundo el 28 de mayo de 1908.

En su juventud destacó como bailarín de las mascaradas suletinas y más tarde como ejecutor de músicas populares suletinas con el peculiar instrumento que se conoce por «xirula». Durante su juventud vivió en diversos puntos del País Vasco y de Francia, pero al contraer matrimonio con una suletina se asentó en su villa natal. Compuso numerosas canciones como «koblakari», especialidad tradicional de Soule, algunas de ellas se han hecho muy populares, como es, por ejemplo, «Agur Zuberoa» que está tan difundida por todo el país. Era, además, autor de nueve piezas pastorales, género de teatro popular de tradición medieval y que los suletinos han sabido mantener juntamente con los trobadores. Los títulos de sus obras son: «Etxahun» (1954), «Matalaz» (1955), «Bertterrek» (1956), «Santxo Azkarra» (1965), «Le comte de Treville» (1966), «Txikito Kanbo» (1967), «Petite Beretter» (1972), y por último «Ximena e Ipparraguirre». Sus cantares con sus melodías, su obra poética, publicó hace dos años en un libro titulado «Etxahun-Iruri khantan», que fue presentado en un homenaje popular que se le tributó al koblakari en Tardets (Soule) el 24 de julio de 1977 con la participación de 250 danzantes, motivo por el que le dedicó por aquellas fechas un artículo en estas mismas columnas. Como afirmaba entonces, en nuestros días, Etxahun ha sido el representante más importante de la tradición suletina de trovadores.

Por su labor meritoria, hace algunos años que Euskaltzaindia le nombró miembro correspondiente. La agrupación de bersolaris, por su parte, había acordado rendirle un homenaje popular en San Sebastián el próximo enero, porque Etxahun, a pesar de que no era ésta su especialidad, llegó a actuar en diversas ocasiones con Xalbador y Mattin en plazas públicas improvisando versos. Lástima que el homenaje preparado para San Sebastián haya que ser póstumo. Con la pérdida de Etxahun-Iruri, la cultura vasca ha perdido al personaje que constituía una verdadera institución de las tradiciones populares. Descanse en paz el laborioso hombre que fue Pierre Bordazarre «Etxahun-Iruri».

Gestoría Odriozola
Calle Prim, 34, bajo — Teléfono 45 45 00 — San Sebastián
Ultima matrícula registrada en la Jefatura de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS - 1914 - M

International House
academia lacunza
INGLES
PRINCIPIANTES GRADO «0»
UNICAS PLAZAS LIBRES
◇ Horario: 10 a 11 y 5 a 8.
◇ Alumnos: Adultos.
◇ Plazas limitadas.
Urbieta, 14-1º tfno. 427707

PISOS EN ANDOAIN
— Entrega inmediata. Céntricos.
— Polígono de nueva urbanización.
— Próximo a estación autobuses y ferrocarril.
— Amplias facilidades. Préstamo a 15 años.
Información y venta:
Tejas y Ladrillos del Oria, S. A.
Av. Madre Cándida (Carretera Bazkardo)
Teléfono 59 01 11 ANDOAIN